

**Chinese and American Forum on Legal Information and Law Libraries (CAFLL)
& American Association of Law Libraries – Western Pacific Chapter (WestPac)
Joint Conference
October 8-10, 2015, Honolulu, Hawaii**

Wednesday, October 7, 2015					
3:00 PM – 7:00 PM	Registration 注册				
Thursday, October 8, 2015					
9:00 AM - 9:30 AM	<p>Opening Ceremony 开幕仪式</p> <p>Joan Howland (Master of Ceremonies and CAFLL Co-Chair 会议仪式主席及执委会美方共同主席)</p> <p>Bonnie Geldmacher (WestPac President 美国法律图书馆西太平洋分会主席)</p> <p>Dr. Lin, Yanping (Vice-President of East China University of Political Science and Law 华东政法大学副校长林燕萍)</p> <p>Keith Ann Stiverson (AALL President 美国法律图书馆协会主席)</p> <p>Victoria Szymczak (Chair of Local Arrangements 会议地方承办方主席)</p> <p>Bob Hu (Master of Ceremonies 会议仪式主席)</p>				
9:30 AM - 10:00 AM	<p>Keynote Speech 主题演讲</p> <p>Dr. Lin, Yanping, Vice-President of East China University of Political Science and Law (华东政法大学副校长林燕萍)</p> <p>The International Perspective and Practical Exploration on the Development of Chinese Law Libraries (中国法律图书馆发展变革的国际视野与实践探索)</p>				
10:00 AM - 10:30 AM	Break 休息				
10:30 AM - 12:00 PM	Legal Education: Then and Now 法律教育：过去与未来				
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 60%; padding: 5px;"> <p>Speaker 发言人:</p> <p>Jennifer Gross</p> </td> <td style="width: 40%; padding: 5px;"> <p>Reference and Collection Management Librarian & Associate Professor, 咨询和馆藏管理馆员及副教授; University of Nevada, Las Vegas, School of Law</p> </td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;"> <p>Nancy Rapoport</p> </td> <td style="padding: 5px;"> <p>Acting Executive Vice President and Provost at UNLV and Garman Turner Gordon Professor of Law at the William S. Boyd School of Law at UNLV 法学教授及 UNLV 大学校长资深顾问</p> </td> </tr> </table>	<p>Speaker 发言人:</p> <p>Jennifer Gross</p>	<p>Reference and Collection Management Librarian & Associate Professor, 咨询和馆藏管理馆员及副教授; University of Nevada, Las Vegas, School of Law</p>	<p>Nancy Rapoport</p>	<p>Acting Executive Vice President and Provost at UNLV and Garman Turner Gordon Professor of Law at the William S. Boyd School of Law at UNLV 法学教授及 UNLV 大学校长资深顾问</p>
<p>Speaker 发言人:</p> <p>Jennifer Gross</p>	<p>Reference and Collection Management Librarian & Associate Professor, 咨询和馆藏管理馆员及副教授; University of Nevada, Las Vegas, School of Law</p>				
<p>Nancy Rapoport</p>	<p>Acting Executive Vice President and Provost at UNLV and Garman Turner Gordon Professor of Law at the William S. Boyd School of Law at UNLV 法学教授及 UNLV 大学校长资深顾问</p>				
12:00 PM - 2:00 PM	Lunch 午餐				
2:00 PM - 3:00 PM	<p>Incorporating Legal Research Competencies into the Law School Curriculum 将法律研究能力培养纳入法学课程中</p> <p>Moderator 主持: James E. Duggan, Director of the Law Library and Associate Professor of Law, 法学图书馆馆长及法学副教授, Tulane University Law School, New Orleans, Louisiana</p>				
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 60%; padding: 5px;"> <p>American Speaker 美方发言人:</p> <p>Dennis Kim-Prieto</p> </td> <td style="width: 40%; padding: 5px;"> <p>Reference Librarian, 咨询馆员</p> </td> </tr> </table>	<p>American Speaker 美方发言人:</p> <p>Dennis Kim-Prieto</p>	<p>Reference Librarian, 咨询馆员</p>		
<p>American Speaker 美方发言人:</p> <p>Dennis Kim-Prieto</p>	<p>Reference Librarian, 咨询馆员</p>				

		Rutgers University Law Library, Newark, New Jersey
	Chinese Speaker 中方发言人: Mr. Wan, Meng 万猛	Dean, Beijing Foreign Studies University School of Law 北京外 国语大学法学院院长
3:00 PM – 3:30 PM	Break 休息	
3:30 PM - 4:15 PM	A Law Classification for the Kingdom of Hawai'i (to 1900): Intelligent Access to Information 夏威夷王国时期（1900 年 以前）的法律分类: 智能获取信息 Moderator 主持: Mari Cheney , Digital Resources and Reference Librarian 电子信息及咨询馆员, Lewis & Clark Law School, Portland, Oregon	
	Dr. Jolande Goldberg	Law Classification Specialist, Library of Congress, Washington, D.C. 美国国会图书馆 法律分类专家
4:15 PM – 5:00 PM	Study on Legal Construction of China Free Trade Zone and Library's Innovative Service 中国自贸区法制建设与图书馆创新服务探究	
	Dr. He, Xiaoyong 贺小勇博士	Director of Library, East China University of Political Science and Law (ECUPL) 华东政法大学图书 馆馆长
6:00 PM– 9:00 PM	Opening Reception 开幕晚宴 Cafe Julie, 1040 Richards St, Honolulu, HI 96813	
Friday, October 9, 2015		
9:00 AM - 9:30 AM	Keynote Speech 主题演讲 Professor Craig Howes , Director, Center for Biographical Research, and Professor, Department of English, University of Hawai'i at Mānoa 传记 研究中心主任兼英语系教授, Local Story: The Massie-Kahahawai Case 1931-1932	
9:30 AM - 11:00 AM	Challenges of E-Legal Information Age – Collection Development and Resource Sharing in Law Libraries 法律电子信息时期的法律挑战 – 馆藏发展和馆间资源分享 Moderator 主持: Evelyn Ma , Reference Librarian for Foreign and International Law, 外国法及国际法咨询馆员, Lillian Goldman Law Library, Yale Law School, New Haven, Connecticut	
	American Speakers 美方发言人: Victoria Trotta Tracy Thompson	Associate Dean, 法学院副院长 Arizona State University Law Library, Tempe, Arizona (Collection Development 馆藏发 展) Executive Director, 执行理事 New England Law Library Consortium, Albany, New York (Resource Sharing 馆间资源分享)
	Facing the Challenges: the Thinking and Actions of Chinese Law	

	Librarians 面对挑战-中国法律图书馆员的思考和行动	
	Chinese Speakers 中方发言人: Ms Chen, Zhihong 陈志红	Director of Law Library, Peking University School of Law 北京大学法学院图书馆馆长
11:00 AM - 11:30 AM	Break 休息	
11:30 AM - 12:30 PM	Striking a Balance in Your Library Catalog: TLI v. TMI 图书馆目录平衡发展: 信息短缺 v. 信息过量	
	Speakers 发言人: Georgia Briscoe	Associate Director & Head of Technical Services, 法学图书馆副馆长及技术服务主管, University of Colorado Law School, Boulder, Colorado
	Karen Selden	Metadata Services Librarian, 元数据服务馆员, University of Colorado Law School, Boulder, Colorado
	Jane Thompson	Associate Director of Faculty Services and Research, 主管教师服务和法律研究副馆长 University of Colorado Law School, Boulder, Colorado
12:30 PM - 2:00 PM	Lunch 午餐(WestPac Business Meeting - WestPac 常务会议)	
2:00 PM - 3:00 PM	Continuing Education for Law Librarians 法学图书馆员继续教育 Moderator 主持: Alex X. Zhang , Reference Librarian 咨询馆员, University of Michigan Law Library, Ann Arbor, Michigan	
	American Speaker 美方发言人: Michael Chiorazzi	Director and Professor of Law, 法学图书馆馆长及法学教授 University of Arizona Law Library, Tucson, Arizona
	Demand-Driven Service Innovation—Case in Teaching and Research Service of Renmin University Law School Library 需求驱动的服务创新—以中国人民大学法学院图书馆教学科研服务为例	
	Chinese Speaker 中方发言人: Ms. Liu, Ming 刘明	Associate Director, Renmin University of China School of Law Library 中国人民大学法学图书馆副馆长
3:00 PM - 3:30 PM	Break 休息	
3:30 PM - 5:00 PM	User Service and Library Space Solutions for Innovative Legal Education 用户服务和为创新法律教育提供图书馆空间解决方案 Moderator: Anne Mostad-Jensen, Head of Faculty Services 主管教师服务, University of North Dakota Thormodsgard Law Library, Grand Forks, North Dakota	
	Library Space Solutions 图书馆空间解决方案	

	American Speaker 美方发言人: Lee Peoples	Director and Professor of Law, 法学图书馆馆长兼法学教授 Oklahoma City University Law Library, Oklahoma City, Oklahoma
	A Comparative Study of Legal Research Instruction Education in China and the U.S 中美法律检索教育比较研究	
	American Speaker 美方发言人: Ms Han, Ning Chinese Speaker 中方发言人: Ms Yu, Liying 于丽英	Technical Services Librarian & Assistant Professor 技术服务馆员 及助理教授, Concordia University Law Library, Boise, Idaho Director of Law Library, Tsinghua University, Beijing 清华大学法学 院图书馆馆长
Saturday, October 10, 2015		
9:00 AM - 10:30 AM	Joint Program: Legal Aspects of Business and Trade with China 与中国商贸交往的法律思考 Moderator 主持: Joan Howland , Roger F. Noreen Professor of Law and Associated Dean for Information and Technology, 法学教授及主管信息 科技的法学院副院长, University of Minnesota School of Law	
	Legal and Business Trade Interactions Between the U.S. and China 中美 法律商贸关系	
	Chinese Speaker: Russell Leu	Special Counsel, 特别法律顾问 Corporate Practice Group, Sheppard Mullin Richter & Hampton L.L.P, Beijing
	BIT by BIT: Researching Chinese Bilateral Investment Treaties 中国双边 贸易条约研究	
	American Speaker: Barbara Swatt-Engstrom	Reference Librarian & Adjunct Professor 咨询馆员及兼职教授, Seattle University Law Library, Seattle, Washington
10:30 AM - 11:00 AM	Break 休息	
11:00 AM - 12:00 PM	The Evolving Face of Reference Services 参考咨询服务的演变	
	Speakers: Roberta Woods	Reference and Instructional Services Librarian, 咨询与教学服 务馆员 William S. Richardson School of Law Library, University of Hawaii at Manoa

	<i>Stephanie Midkiff</i>	Reference Librarian, 咨询馆员 University of Oregon School of Law, Eugene, Oregon
	<i>Jaye Barlous</i>	Reference Librarian, 咨询馆员 University of Oregon School of Law, Eugene, Oregon
	<i>Victoria Szymczak</i>	Law Library Director and Associate Professor, 法学图书馆馆长及法学副教授, William S. Richardson School of Law Library, University of Hawaii at Manoa

Sunday, October 11, 2015

Optional Post Conference Educational Activities: Tour of the William S. Richardson Law Library and University of Hawaii at Manoa Campus (11 am to 1 pm): Includes light refreshments, tour of the campus. On the tour, we will walk to the main library, visit the Japanese Gardens and the East - West Center.
会后自选活动: 参观夏威夷大学-Manoa 分校校园 (包括大学图书馆总馆, 日本花园, 和东西中心) 及 William S. Richardson 法学图书馆(上午 11 时至下午 1 时)